|  |
| --- |
| **RESUMEN DE LA HERRAMIENTA: TRADUCTOR DEL MARCO LÓGICO** |
| Propósito | El propósito del traductor del marco lógico es determinar la terminología que utilizan los donantes en el mismo para velar por que los términos empleados en las propuestas coinciden con los que prefieren los donantes.* Los donantes y las agencias utiliza términos un poco diferentes para la jerarquía de resultados del proyecto, pero el concepto de tener diferentes niveles de resultados —en el cual un resultado de nivel inferior conduce lógicamente a la consecución de los resultados en el siguiente nivel—es congruente.
* Esta herramienta es una tabla que resume la diferente terminología que emplean los principales donantes (USAID, la Fundación Gates) y las agencias afines a la nuestra (Catholic Relief Services, CARE) para cada nivel de la jerarquía de los resultados del proyecto.
 |
| Fuente de información | Esta es una herramienta independiente que se utiliza como referencia sencilla. Se añadirán ejemplos adicionales, en particular sobre los donantes institucionales y las fundaciones, a medida que LWR amplía su cooperación y labores con estas organizaciones. |
| Quién(es) | Esta herramienta es de gran utilidad para la persona responsable del diseño del proyecto (el/la coordinador(a) de su diseño) del Proyecto de Diseño), ya que le ayuda a velar por que se utilice la terminología más adecuada para el donante. |
| Cuándo | Esta herramienta es muy útil como referencia para recopilar toda la información pertinente para los materiales de monitoreo y evaluación para la reunión inicial para la propuesta. Esto ayudará a todos los participantes de la reunión a determinar y saber qué términos emplear. Se puede utilizar la herramienta como referencia a lo largo del proceso del diseño del proyecto para cerciorarse de la precisión de la terminología. |
| Recomendaciones | * Se recomienda que todo el personal de LWR que participa en el diseño de un nuevo proyecto que primero revisen la hoja de referencia para el marco lógico para que exista un entendimiento en común de los términos que utiliza LWR en el marco lógico.
	+ Se puede emplear el traductor del marco lógico para comparar los términos que utilizan los donantes y las agencias similares a LWR.
 |
| Consejos prácticos | * Si el personal de LWR identifica nuevos donantes, fundaciones o agencias que se deben agregar a la tabla, comuníquese con la unidad de M&E de la sede central para su inclusión.
	+ También se puede seguir desarrollando esta herramienta en el ámbito regional, a fin de reflejar los principales donantes y fundaciones con los que LWR tiene relaciones o subvenciones. El/la gerente regional de monitoreo y evaluación se encargará de la elaboración y la actualización de esta versión.
 |

|  |
| --- |
| **Traductor maestro: Comparación de marcos lógicos para la planificación**  |
|   | **Resultado general o a largo plazo (impacto)** | **Resultado al final del proyecto**  | **Resultado intermedio**  | **Productos** | **Intervenciones**  |
| **Lutheran World Relief** | **Propósito** | **Efectos directos** | **Productos**  | **Actividades**  |  |
| **Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID)**  | Objetivo de la asistencia | Resultados Intermedios | Productos  | (Actividades)  | Insumos  |
| **Agencia Australiana para el Desarrollo Internacional (AusAID)** | Objetivo del programa | Objetivos principales de desarrollo |  | Productos | Actividades | Insumos |
| **Fundación Gates** | Impacto | Resultado |  | Productos  | Actividades  |   |
| **Banco Mundial** | Fin/Meta | Objetivo de desarrollo |  | Productos  | Actividades de los componentes | Insumos |
| **Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)**  | Impacto | Resultado | Propósito | Productos | Actividades  |   |
| **Programa de las Naciones Unidas** **para el Desarrollo (PNUD)**  | Objetivo de desarrollo  | Objetivos intermedios |  | Productos  | Actividades  | Insumos |
| **Banco Interamericano de Desarrollo (BID)** | Fin | Propósitos |  | Componentes | Actividades  |  |
| **Banco Asiático de Desarrollo (ADB)** | Objetivo | Propósito |  | Productos |  | Insumos  |
| **Unión Europea (UE/PADOR)** | Objetivo general | Objetivos específicos |  | Resultados esperados | Actividades  |   |
| **CARE**  | Objetivo superior del programa | Objetivo superior del proyecto | Objetivos intermedios | Productos  | Actividades  | Insumos |
| **Mercy Corps** | Propósito | Objetivo |   | Resultados  | Actividades |   |
| **Catholic Relief Services (CRS)** | Objetivo Superior | Objetivo estratégico  | Resultados intermedios | Productos | Actividades  |  Aportes |